

雙胞胎城慶典日 伊利華報採訪華裔孿生姐妹

(上接 P01)今年有一對身穿傳統中國服裝的華裔姐妹也在出現在遊行的人群中，當她們得知華報要採訪她們，十分興奮，她們還到華報辦公室做客，第二天和華報朋友一起在寶龍飲茶，她們十分開心，說真沒有想到第一次來美國實現了她們十年的夢想，而且還交上了新的朋友。

這兩位出生於香港，先後相差三小時的姐



胞胎堡(Twinsburg)的小鎮，顧名思義，Twinsburg 是為了紀念雙胞胎而命名的。我的姊姊和我的感情十分要好，可是一直各忙各的，等了足足十年，才有機會一起遠行，我從香港來美國，而剛剛出嫁的姊姊則從西班牙與我在紐約匯合，由於我們生在香港這個地少人多的地方，一直都沒有學會開車，如果我的姐夫沒有在百忙中抽空隨行，恐怕甚至這次 Twinsburg 的活動



華裔雙胞胎姐妹

會感到不適；兩人沒有一起上街，買回來的衣服卻是一樣的……

她們在離開美國前給華報讀者寫了她們的感想，現刊登以共讀者分享：

今年是 2009 年，姊姊和我終於一償所願。我們參加了全球最大的雙胞胎慶祝活動。該活動是一年一度，而地點位於俄亥俄州一個叫雙



克里夫蘭華人款待雙胞胎姐妹

妹，姐姐叫李法毅，妹妹叫李俊慧，她們個性都很好，很獨立，姐姐學的是土木工程，妹妹在香港教中學教地理課，喜歡動物。姐妹倆高中畢業就去了台灣讀大學，說她們的國語是在台灣學的，姐姐台灣大學畢業後就去英國留學，認識她現在的西班牙先生，她說巧了，她西班牙先生也是雙胞胎，可惜他的弟弟已經結婚，不然她說她會將她的雙胞胎妹妹嫁給他，這樣就是兩對雙胞胎在一起了。

她們姐妹倆長相不很像，妹妹說，因為我現在有點胖了已經像她一點了。不過她們講了一個很有意思的事情，過去她們在一起時，因為自己各自一個房間，誰都不知道，常常會唱同一首歌，到她倆不約而同走到客廳或什麼地方的時候，才發現她們在同時結束這首歌。據說在生活中，在雙胞胎身上也常常會出現一些不可思議的事：一個人生病另一個人也



克里夫蘭大學的學生

也沒有這麼輕鬆自在。雖然我和姊姊、姐夫都是雙胞胎，但當我們看到一對對的男孩女孩進場時，我們還是大感驚喜，並忙着拍照。看到有許多雙胞胎長得難以分辨，大家都感到十分有趣。由於我們來自香港，所以意料之外，我們奪得了“來至最遠距離”的競賽冠軍。

美國人十分友善，有的更自製名片，發給我們，名片上不單寫上他們的姓名及聯絡地址電話，連她們出生的時差也列上。看到這麼多的雙胞胎，我們明白了為什麼有的人從零歲至二十歲，從中年至退休也從沒有間斷地出席這個盛會。我們三人經常為身為雙胞胎而慶幸，這次的人生經驗對我們來說，真可謂畢生難忘。

寫在美國

敬致 諸位菩薩： 回歸心靈故鄉 行入慈濟經藏

今年，慈濟邁向第四十四年，一路走來，時間開拓空間，人間菩薩隊伍也日益浩蕩長。克難慈濟功德會從靜思精舍開始，以念念虔誠的心，步步踏實的方向，廣邀全球各地人間菩薩，以無私無求的大愛，膚慰人間苦難；藍天白雲所到之處，大愛的種子亦遍植生根，這股善的力量，讓人間有愛、社會祥和。

一天八萬六千四百秒，分分秒秒累積成生命歷史。我們能平安地度過每一秒鐘，都應該感恩，也要把握時間，精進地為人群付出。在此誠摯歡迎，有心想瞭解慈濟的海外新發意菩薩，一同回歸心靈的故鄉，藉此精進研習與志業巡禮，走入時光隧道，親體上人堅定恆持的悲心宏願，行入慈濟大愛感恩的美善世界。

感恩全球慈濟人四十三年來，以至誠無染的心投入四大志業、八大法印。期待人人照顧好一念心，把握分秒踏實精進；用單純心修行，感恩心付出，膚慰世間苦難。

壹、活動名稱及時間： 慈濟海外志工精進研習暨志業巡禮

1)、參與國家：海外各分支機構
2)、活動日期與地點：
2009/10/5(一) (08:00-09:30 於台北關渡報到)
2009/10/8(四) (中午 12:00 於花蓮靜思堂結束)
備註：需接機的國家 / 團體，懇請於 10/4 晚上前之國際班機抵達。

3)、活動對象：
1. 海外各分支機構推薦之精進志工及陪伴志工之受證委員、慈誠
(附註：因研習行程有較多動態課程，於安全考量之因，欲參加之學員，請以行動方便及年齡在 18~65 歲者為主，感恩！)
2. 限於場地與住宿空間有限，陪同人員之報名，請以 10 位志工學員搭配一位陪同人員為主。(陪同人員身份：已受證委員慈誠)。各國如有特殊情況者，敬請先與大會聯絡，感恩您的配合。

貳、報名費用：
每人 2,500 元，包含項目如下：
全程用餐、點心費用
台北返花蓮火車票費 (不含回程交通費用)
巡禮遊覽車費及意外保險費用等。
※ 備註：
- 灰天或藍天制服、白褲、環保餐具及相關配備，可於報到時另外請購
參、報名時間：
即日起開始接受活動報名，至 8 月 21 日(五)截止。
P.S.若在人醫會年會報名表中，已勾選繼續參加此營隊，不需再重複報名。
肆、預訂往返交通
返國的接送機與國內的交通需求資料，不論有無其需求，敬請務必詳細填寫，尤其是自理者，亦要填入「自理」，請絕對不要留空白，如此可避免多次往返聯絡確認，感恩大家配合！
10 月 6 號返花車票
由台北至花蓮火車自強號票價為每人全票新台幣 445 元，由本會統一訂購。
10 月 8 號離花車票：
由花蓮至台北火車搭車時間目前暫定為 14:00 以後，自強號票價為每人全票新台幣 445 元
(附註：往返花蓮台北之間火車車次時間，請以行前通知上註明為主)

陸、我們的默契：
敬請各分支機構於行前能針對報名參加之學員規劃進退行儀演練，先行熟練之，以共同成就精進研習道氣。

宗教處海外會務室敬啟 2009/08/06

提醒您，如果還有要報名營隊的師兄師姊，請於 8/21 前繳交報名表給末學彙整，感恩無限

芝加哥行政秘書
末學 黃懿仙 感恩合十

惡水無情 人間有愛 Bring Love to Taiwan Let's Reach Out and Help Flood Survivors

援助八八水患，為愛送暖

莫拉克颱風重創南台灣，災民家園破碎，流離失所，上萬慈濟志工在第一時間進行勘災、慰問、清掃、義診、發放應急救助金。(美國 CNN 報導)
證嚴上人指示：慈濟人展開中、長期計劃，比照 921 地震方式，以心靈撫慰「安心」，生活關懷「安生」，興建組合屋「安身」，三項計劃同步進行。

In the wake of Typhoon Morakot's destruction on August 8, 2009, Tzu Chi has already delivered 200,000 hot meals and provided emergency cash assistance to 12,000 families. As we move towards intermediate and long-term recovery, we are mobilizing more volunteers to provide medical services, spiritual consolation, daily necessities, and begin cleanup and reconstruction in disaster areas. Help affected residents return quickly and smoothly to their homes and their lives.

Donor Information

Name: (English) _____
 中文 _____
 Address: _____
 Tel: _____
 Email: _____
 Please make check payable to: Tzu Chi
 Memo: Charity Fund
 Donation is tax deductible: Tax ID: 94-2952782

一份善心
一份善款
一份情愛



Tzu CHI Foundation U.S.A.
Cleveland Service Center
1541 East 38th Street
Cleveland, OH 44114
Tel: 216-431-1212
http://www.tzuchi.org